



868MHZ TEMPERATUR-AUSSENDESER FÜR DEN BETRIEB MIT EINER BASISSTATION BEDIENTUNGSEINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

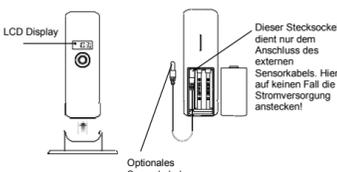
Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.

Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.

Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.

Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

TEMPERATURESENDESER



Dieser Stecksockel dient nur dem Anschluss des externen Sensorkabels. Hier auf keinen Fall die Stromversorgung anstecken!

MERKMAL DES TEMPERATURESENDESER:

- 2 Kanal-Außensender* (868 Mhz) zur kabellosen Übertragung der Außentemperatur mit einer Reichweite bis 100 m (Freifeld), Sensorkabel anschließbar (optional erhältlich)
- Spritzwassergeschütztes Gehäuse
- Wandmontage oder Tischaufstellung

*ZWEIKANAL-SENDER

Der Außensender verfügt über einen internen Sensorkanal und einen externen Kanal für ein Sensorkabel. Die vom internen Sensor bzw. dem Sensorkabel gemessenen Daten werden auf der Anzeige als Kanal "1" bzw. Kanal "2" dargestellt. Die beiden Messwerte kommen automatisch wechselseitig zur Anzeige.

Zu Ihrer Sicherheit:

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



Vorsicht! Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie die Batterien und das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Handling von ausgetauschten Batterien: chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

! Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

SETTING UP:

1. First, insert the batteries into the transmitter
 1. Remove the battery compartment cover.
 2. Insert the batteries, observing the correct polarity (see marking).
 3. Replace the battery compartment cover.
- When sensor cable is used:** first connect the lead to the device.
2. Take the base station into operation according to the manual of the base station
 3. After the batteries are inserted, the base station will start receiving data signal from the transmitter.
 4. If the optional probe has been plugged to the dual channel transmitter, the outdoor temperature should then be displayed on the base station on channel 1 and 2. Also, the signal reception icon will be displayed. If this does not happen after 2 minutes, the batteries will need to be removed from both units and reset from step 1.

Note:

Channel 1 will show the reading from the internal; Channel 2 will show the reading sensed by the probe. If the probe is not plugged to the transmitter, it will be shown on Channel 2. In order to ensure a sufficient 868 MHz transmission, the final position between the base station and the transmitter should not be more than 100 meters (see notes on "Positioning" and "868 MHz Reception").

When two transmitters are used:

1. User shall remove all the batteries from the base station and transmitters and wait 60 seconds (if setting has been done with one transmitter before).
2. Insert the batteries into the first transmitter.
3. Take the base station into operation according to the manual of the base station.
4. Insert the batteries into the second transmitter as soon as the outdoor temperatures from the first transmitter are displayed on the base station.

Note: User must insert the batteries into the second transmitter within 20 seconds of reception of the first transmitter.

Note when two dual channel transmitters are used:

After the base station has successfully received the second transmitter, channel 3 will display the data measured by the internal sensor of the second dual channel transmitter. Yet the probe data from the second transmitter will not be displayed on the base station.

Should transmission problems occur, it is necessary to remove the batteries from all units and follow the set-up from step 1.

868MHZ SIGNAL RECEPTION:

- If the outdoor temperature is not received within three minutes after setting up, the display will show "- - - °C" on the outdoor temperature section of the receiver, please check the following points:
1. Distance transmitter at least 2 meters away from any interfering sources such as computer monitors or TV sets
 2. Avoid placing the transmitter onto or in the immediate proximity of metal window frames.
 3. Using other electrical products such as headphones or speakers operating on the 868MHz frequency may prevent reception of the transmitted data. Interference can also be caused by neighbors using similar electrical devices.

AFFIXING THE OUTDOOR TRANSMITTER:

The transmitter is supplied with a holder that may be attached to a wall with two included screws. The transmitter can also be

MISE EN PLACE DE L'ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE

L'émetteur est fourni avec un support qui peut être fixé à un mur au moyen des deux vis fournies. Il peut aussi se poser sur une surface plane en fixant le pied au fond de l'émetteur.

Avant de fixer l'émetteur en place, s'assurer de la bonne réception du signal 868MHz (relevés extérieurs).

RÉENCLANCHEMENT:

Il est parfois nécessaire de réenclencher le récepteur et l'émetteur extérieur, par exemple quand on change les piles. L'utilisateur est proposé de:

1. Retirer les piles de l'émetteur et attendre au moins 30 secondes.
2. Procéder à partir de l'étape 1 du MONTAGE.

Entretien et maintenance:

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- Enlevez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Rayon de relevé de la température : -39,6°C à +59,9°C au 0,1°C près ("OF.L" affiché en-dehors de ce rayon)

- Intervalle de transmission : toutes les 4 seconde
- Fréquence de transmission : 868 MHz
- Puissance de radiofréquence maximale transmise: <25mW
- Rayon de transmission : 100m max
- Alimentation : 2 x AAA, 1,5V
- Dimensions (L x l x H) : 43 x 21 x 129 mm

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères! L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable. Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

Déclaration UE de conformité

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 30.3143.IT est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.tfa-dostmann.de E-Mail: info@tfa-dostmann.de TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne 09/16

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Außensender aus.

GRUNDEINSTELLUNG:

- Bei Benutzung von einem Außensender**
1. Legen Sie zuerst die Batterien in den Außensender ein
 - Entfernen Sie den Batteriefachdeckel auf der Geräterückseite
 - Legen Sie unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) zwei Batterien 1,5 V AAA ein.
 - Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.
 2. Verbinden Sie den Außensender mit dem Sensorkabel. Verbinden Sie erst das Kabel mit dem Gerät.
 3. Nehmen Sie die Basisstation gemäß den Beschreibungen in der Bedienungsanleitung der Basisstation in Betrieb.
 3. Nach dem Einlegen der Batterien wird die Basisstation beginnen, Daten vom Außensender zu empfangen.
 4. Wurde das optionale Sensorkabel mit dem Zweikanal-Außensender verbunden, dann sollten die beiden Temperaturen auf den Kanälen 1 und 2 der Basisstation zur Anzeige kommen. Ferner wird das Signalempfangssymbol angezeigt. Ist dies nicht innerhalb von 2 Minuten der Fall, so müssen die Batterien aus beiden Einheiten entnommen und der Vorgang nochmals ab Schritt 1 wiederholt werden.

Hinweis:

Kanal 1 zeigt die Messung des internen Sensors, Kanal 2 jene des externen Sensorkabels an. Ist das Sensorkabel nicht mit dem Sender verbunden, so zeigt Kanal 2 nur "- -". Zur Sicherstellung einer ausreichenden 868 MHz-Übertragung sollte zwischen den endgültigen Montagepositionen von Temperaturstation und Außensender unter guten Bedingungen keine größere Entfernung als 100 m liegen (Sehen Sie dazu die Hinweise unter "Platzierung" und "868 MHz-Empfang").

Bei Benutzung von mehr als einem Außensender:

1. Wurde die Einstellung ursprünglich für einen Außensender vorgenommen, so sollte der Anwender alle Batterien aus Basisstation und Außensender entfernen und mindestens 60 Sekunden warten.
2. Setzen Sie jetzt die Batterien in den ersten Außensender ein.
3. Nehmen Sie die Basisstation gemäß den Beschreibungen in der Bedienungsanleitung der Basisstation in Betrieb.
4. Nachdem die Außentemperaturen des ersten Außensenders auf der Basisstation angezeigt werden, setzen Sie die Batterien in den zweiten Außensender ein.

Hinweis:

Der Anwender sollte die Batterien des zweiten Außensenders innerhalb von 20 Sekunden nach dem Empfang der Daten des ersten Außensenders einsetzen.

Hinweis bei der Nutzung von zwei Zweikanalendern:

Nachdem die Basisstation den zweiten Außensender erfolgreich empfangen hat, wird Kanal 3 nur jene Daten anzeigen, die vom internen Sensor des zweiten Zweikanal-Außensenders gemessen werden. Die Messdaten des externen Sensorkabels des zweiten Außensenders werden auf der Basisstation nicht angezeigt. Sollten Übertragungsprobleme auftreten, so sind aus allen Geräteteilen die Batterien zu entfernen und eine neue Grundeinstellung ab Schritt 1 zu vorzunehmen.

868 MHz-SIGNALEMPFANG:

- Wenn das Empfangsgerät die Signale für die Außentemperatur nicht innerhalb von drei Minuten nach der Einrichtung erhalten hat, zeigt das Display "- - - °C" auf der Empfangsstation. Prüfen Sie bitte folgende Punkte:
1. Der Abstand des Senders zu Störquellen wie z.B. Computermonitoren oder Fernsehgeräten sollte mindestens 2 Meter betragen.
 2. Vermeiden Sie, den Außensender direkt an oder in die Nähe von metallischen Fensterläden zu platzieren.

positioned on a flat surface by securing the stand to the bottom of the transmitter, ensure that the 868MHz signal (outdoor readings) is properly received.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- Do not place on product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

- 3. Die Benutzung anderer, auf derselben Frequenz (868 MHz) arbeitender Geräte wie z.B. Kopfhörer oder Lautsprecher kann die korrekte Signalübertragung verhindern. Störungen können auch von Nachbarn verursacht werden, die solche Geräte betreiben.

PLATZIERUNG DES TEMPERATURESENDESER:

Der Außensender ist mit einem Halter ausgestattet, der mittels zweier mitgelieferter Schrauben an eine Wand montiert werden kann. Nach Aufstecken des Tischständers an der Unterseite des Senders kann dieser auch auf eine ebene Unterlage gestellt werden. Vor der endgültigen Montage an der gewünschten Stelle stellen Sie bitte sicher, dass das 868 MHz-Signal für die Außenwerte korrekt empfangen wird.

NEUEINSTELLUNG: Es gibt Fälle, bei denen eine Neueinstellung der Empfangseinheit und des Außensenders erforderlich wird, wie z.B. nach einem Batteriewechsel. In einem solchen Falle:

1. Entfernen Sie die Batterien aus dem Sender und warten Sie mindestens 30 Sekunden.
2. Wiederholen Sie die Prozedur ab Schritt 1 des Abschnitts "GRUNDEINSTELLUNG".

Pflege und Wartung:

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.

TECHNISCHE DATEN DES AUSSENDESER:

- Temperaturmessbereich : -39,6°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung (Anzeige "OF.L" außerhalb dieses Bereichs)
- Sendintervall : alle 4 Sekunden
- Sendefrequenz : 868 MHz
- Maximale Sendeleistung: <25mW
- Sendebereich : maximal 100 m
- Stromversorgung : 2 x 1,5 V, AAA
- Abmessungen (L x B x H) : 43 x 21 x 129 mm

- Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben. Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

- Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE 868MHZ A UTILISER AVEC UN POSTE RECEPTEUR MANUEL D'UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

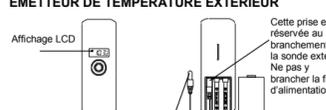
Avant d'utiliser l'appareil

Veillez lire attentivement le mode d'emploi.

En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer. Suivez bien toutes les consignes de sécurité! Conservez soigneusement le mode d'emploi!

ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE



Cette prise est réservée au branchement de la sonde externe. Ne pas y brancher la fiche d'alimentation.

CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE:

- Émetteur à deux canaux* pour la transmission de la température extérieure sans fil (868 MHz), rayon d'action de max. 100 m (champ libre), câble du capteur connectable (disponible en option)
- Boîtier protégé au jet d'eau
- S'accroche au mur ou se pose sur une table

*ÉMETTEUR "DOUBLE MESURE"

L'émetteur permet la prise de température d'une température extérieure, et d'une température mesurée par la sonde externe. Ces 2 températures relevées par l'émetteur s'affichent sur celui-ci respectivement en tant que Canaux "1" et "2". Les deux relevés alternent automatiquement sur l'affichage LCD de l'émetteur.

Pour votre sécurité:

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.

Attention! Danger de blessure

- Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les utilisez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. N'utilisez jamais des piles anciennes avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!

! Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

OPSTARTEN:

Bij gebruik van één zender:

- Plaats eerst de batterijen in de zender.
- Verwijder het deksel van het batterijkvak.
- Plaats de batterijen in het vak, daarbij lettend op juiste polariteit (zie markering).
- Breng het deksel van het batterijkvak weer terug op zijn plaats.

Bij gebruik van een sensorkabel:

- Sluit eerst de kabel op het apparaat aan.
- Neem het basisstation volgens de beschrijvingen in de gebruiksaanwijzing in bedrijf.
- Nadat de batterijen in het basisstation zijn geplaatst begint het station het datasiqnaal van de zender te ontvangen.
- Als de optionele sonde op de 2-kanaalszender is aangesloten, wordt de buitentemperatuur door het weerstation op kanaal 1 en 2 weergegeven. Ook wordt het pictogram van de signaalontvangst weergegeven. Als dit na 2 minuten niet het geval is dienen de batterijen uit beide toestellen te worden gehaald en herstart te worden vanaf stap 1.

Let op:

- Kanaal 1 geeft de meting van de interne sensor of van de 2-kanaalszender weer; Kanaal 2 geeft de door de sonde geregistreerde waarde weer. Als de sonde niet op de zender is aangesloten, geeft Kanaal 2 "- -" weer. In verband met een goede ontvangst van het 868 MHz-sig-naal mag de uiteindelijke afstand tussen het basisstation en de zender niet groter zijn dan 100 meter (zie opmerkingen bij "Positioneren" en "868 MHz-ontvangst")

Let op bij gebruik van twee zenders:

- Verwijder alle batterijen uit het basisstation en zenders en wacht 60 seconden als het opstarten voordien met één zender is gebeurd.
- Neem het basisstation volgens de beschrijvingen in de gebruiksaanwijzing in bedrijf.
- Plaats zodra de buitentemperatuur van de eerste zender door het basisstation wordt weergegeven batterijen in de tweede zender.

Let op:

- Plaats binnen 20 seconden na het installeren van de batterijen in de eerste zender de batterijen in de tweede zender.

Let op bij gebruik van twee 2-kanaal-zenders:

- Zodra het basisstation de tweede zender correct heeft ontvangen, geeft kanaal 3 de door de interne sensor gemeten data of die van de 2-kanaalszender weer. De door de sonde gemeten data worden echter niet door het basisstation weergegeven.

Bij zendproblemen dienen de batterijen uit alle toestellen te worden verwijderd en herstart te worden vanaf stap 1.

868MHZ SIGNAALONTVANGST:

Als het buitentemperatuur niet binnen drie minuten na het opstarten ontvangen is, geeft het display "- - - °C" op de outdoor temperature section van de ontvanger; controleer dan de volgende punten:

1. Plaats zenders tenminste 2 meter verwijderd van stoorbronnen zoals computermonitoren of tv-toestellen.
2. Plaats de zender niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen kozijnen.
3. Het gebruik van andere elektrische producten zoals hoofdelefoons of luidsprekers die ook op de 868MHz frequentie werken, kunnen de goede ontvangst van de verzonden data belemmeren. Interferentie kan ook veroorzaakt worden door naburige bewoners die gelijksoortige elektrische toestellen gebruiken.

BEVESTIGEN VAN BUITENTEMPERATUUR SENSOR:

De zender wordt geleverd met een houder die met de meegeleverde schroeven aan de muur kan worden bevestigd.

EU-Konformiteitsverklaring

Hiermee verklaart TFA Dostmann, dat de Functienummer 30.3143.IT der Richtlijn 2014/53/UE voldoet. De volledige tekst der EU-Konformiteitsverklaring is onder de volgende internetadres verkrijgbaar: www.tfa-dostmann.de

TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO 868MHZ DA USARE CON UNA STAZIONE DI RICEZIONE

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

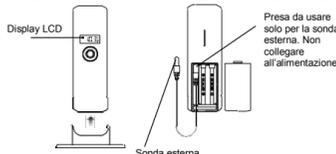
Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.

Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.

Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza! Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO



CARATTERISTICHE DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO:

- Trasmettitore con due canali¹ per la trasmissione della temperatura esterna senza fili (868 MHz), raggio d'azione: max. 100 metri (campo libero), sonda del cavo utilizzabile (dotazione opzionale)
- Protetto contro gli spruzzi d'acqua
- Possibilità di montaggio a muro o su un piano d'appoggio

*SENSORE A DOPPIO CANALE

L'apparecchio dispone di un canale interno e di un altro canale, per la sonda esterna, all'interno del sensore. I dati misurati dal sensore e dalla sonda sono visualizzati sul display del sensore come canale [Channel] "1" e "2" rispettivamente. Le due letture sono automaticamente commutate dall'apparecchio per la visualizzazione; però, se la sonda non è collegata, il display del sensore visualizza solo le letture del sensore interno.

Per la vostra sicurezza:

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



Avvertenza!

Pericolo di lesioni:

- Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

!Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme,

vibrazioni e urti.

- Proteggere dall'umidità.
- Il trasmettitore è resistente agli spruzzi d'acqua, ma non impermeabile. Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

IMPOSTAZIONE

Quando si usa solo un sensore:

- Prima di tutto, inserire le batterie nel sensore.
 - Fare scorrere il coperchio del vano batterie verso il basso e toglierlo.
 - Inserire le batterie con la polarità corretta (prestando attenzione ai segni).
 - Richiudere il vano batterie.
- Quando si usa la sonda esterna.** Collegare prima la sonda alla presa.
- Mettere in funzione la stazione base conformemente alle descrizioni contenute nelle istruzioni per l'uso.
 - Dopo che le batterie sono state inserite, la stazione base inizia a ricevere il segnale dei dati dal sensore.
 - Se la sonda opzionale è stata collegata al sensore con doppio canale, i dati si dovrebbero visualizzare sulla stazione base ai canali 1 e 2. Inoltre, si visualizza l'icona del segnale della ricezione. Se questo non accade dopo circa 2 minuti, le batterie devono essere tolte da entrambe le unità, e si deve effettuare un resettaggio dal passaggio 1.

Nota

Il canale 1 visualizza le letture del sensore interno del sensore a doppio canale. Il canale 2 visualizza la lettura rilevata dalla sonda. Se la sonda non è collegata al sensore, sul canale 2 si visualizza, " - ". Ad ogni modo, per assicurare una trasmissione sufficiente con segnale a 868, la distanza fra il termometro per ambienti e il sensore non dovrebbe essere, in condizioni normali, maggiore di 100 metri (consultare le note ai paragrafi "Sistemazione" e "Ricezione a 868 MHz").

Quando si usano due sensori:

- L'utente deve togliere tutte le batterie dalla stazione base e dai sensori, e aspettare circa 60 secondi, se le impostazioni, in precedenza, sono state effettuate solo con un sensore.
- Inserire le batterie nel primo sensore.
- Mettere in funzione la stazione base conformemente alle descrizioni contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Inserire le batterie nel secondo sensore non appena si visualizza la temperatura del primo sensore sulla stazione base.

Nota: l'utente deve inserire le batterie nel secondo sensore entro 20 secondi dalla ricezione del primo sensore.

Nota quando si usano due sensori a doppio canale:

dopo che la stazione base ha ricevuto con successo i dati provenienti dal secondo sensore, il canale 3 visualizza i dati misurati dal sensore interno del secondo sensore con doppio canale. Tuttavia i dati provenienti dalla sonda del secondo sensore non sono visualizzati sulla stazione base. Se si dovessero verificare dei problemi di trasmissione, bisogna togliere le batterie da tutte le unità e eseguire le impostazioni di nuovo a partire dal passaggio 1.

RICEZIONE DEL SEGNALE A 868MHZ

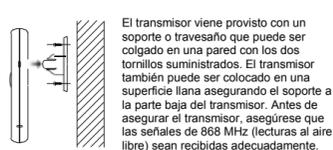
Se la temperatura esterna non è ricevuta e entro tre minuti dopo l'impostazione, il display visualizza " - - " °C sulla sezione riservata alla temperatura esterna dal ricevitore; a questo punto effettuare i controlli elencati qui di seguito.

- La distanza dei trasmettitori dev'essere di almeno due metri da fonti d'interferenza quali monitor di computer o televisioni.
- Evitare di sistemare il trasmettitore su o nelle immediate vicinanze di infissi in metallo.
- Usare altri prodotti elettrici come cuffie o altoparlanti che funzionano sulla frequenza di 868MHz e può causare la mancata ricezione dei dati trasmessi. L'interferenza può anche essere causata da dispositivi elettrici e funzionanti sulla stessa frequenza installati nelle vicinanze.

MONTAGGIO DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO:

può essere causata da vicini che stanno usando apparecchi elettrici simili.

PEGANDO/COLGANDO EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR



El transmisor viene provisto con un soporte o travesaño que puede ser colgado en una pared con los dos tornillos suministrados. El transmisor también puede ser colocado en una superficie lisa asegurando el soporte a la parte baja del transmisor. Antes de asegurar el transmisor, asegúrese que las señales de 868 MHz (lecturas al aire libre) sean recibidas adecuadamente.

REAJUSTE

Hay momentos en que la unidad del receptor y el transmisor necesitan ser reajustados por un cambio de pilas por ejemplo. Se recomienda al usuario

- Quite las baterías del transmisor y espere por lo menos 30 segundos.
- Comience desde el paso 1 de **PONIENDO EN FUNCIONAMIENTO**.

Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas y si no va a usar los dispositivos por un largo período de tiempo.
- Mantenga los dispositivos en un lugar seco.

ESPECIFICACIONES:

- Rango de medición de la temperatura: -39,6°C a +59,9°C con 0,1°C de resolución (Se visualizará "OFL" si esta por fuera de este rango)
- Intervalo de transmisión : cada 4 segundos
- Frecuencia de transmisión : 868MHz
- Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida: <25 mW
- Extensión de transmisión : 100m max
- Fuente de energía : 2 x AAA, 1,5V
- Dimensiones (L x W x H) : 43 x 21 x 129 mm

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

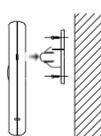
Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseches este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 30.3143.IT es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.tfa-dostmann.de



Il trasmettitore è fornito con supporto che può essere montato muro con le due viti in dotazione. Il trasmettitore può anche essere sistemato su una superficie piana assicurando il supporto sulla parte inferiore del trasmettitore. Prima di sistemare il trasmettitore in maniera definitiva, assicurarsi che il segnale a 868MHz (letture esterne) sia ricevuto nella maniera adeguata.

RISSETTAGGIO

In alcune occasioni, il ricevitore e il trasmettitore esterno devono essere resettati, per esempio quando si sostituiscono le batterie. Utente si suggerisce di:

- Togliere le batterie dal trasmettitore per aspettare almeno 30 secondi.
- Seguire passaggi a partire dal numero 1 nel paragrafo **IMPOSTAZIONE**.

Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie se non si utilizzano i dispositivi per un periodo prolungato.
- Collocare i dispositivi in un luogo asciutto.

SPECIFICHE TECNICHE

- Gamma di misurazione della temperatura : da -39,6°C a +59,9°C con risoluzione dello 0,1°C (si visualizza "OFL" se al di fuori di questa gamma)
- Intervallo di trasmissione : ogni 4 secondi
- Frequenza di trasmissione : 868MHz
- Massima potenza a radiofrequenza trasmessa: < 25mW
- Gamma di trasmissione : 100m max
- Alimentazione : 2 x AAA, 1,5V
- Dimensioni : 43 x 21 x 129 mm



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 30. 3143.IT è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania
09/16

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania
09/16

EJINTX30T110
Printed in China



TFA Dostmann / Wertheim
30.3143.IT
CE

868MHZ TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR PARA EL USO CON UNA ESTACIÓN BÁSICA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

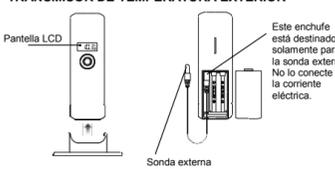
Antes de utilizar el dispositivo, Lea detenidamente las instrucciones de uso.

Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.

No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. **Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier error de instalación y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**

Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad. Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR



CARACTERÍSTICAS DEL TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR:

- Sensor con dos canales¹ por temperatura exterior sin cable (868 MHz), alcance de unos 100 m (campo libre), sensor con cable conectable (disponible separadamente)
- Protegido contra salpicaduras de agua
- Se puede colgar en la pared o colocar sobre la mesa

*TRANSMISOR CON DOS CANALES

El transmisor tiene un canal para el sensor integrado y un canal destinado para los datos de la sonda externa. Los datos medidos por el sensor integrado y los datos de la sonda externa serán mostrados en la pantalla del transmisor como canal "1" y canal "2" respectivamente. Las dos lecturas se intercambian automáticamente.

Para su seguridad:

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



¡Precaución!

Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

Advertencias importantes sobre la seguridad del producto

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

- El sensor exterior está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el emisor.

PUEST EN MARCHA

Quando se utiliza un transmisor:

- Primero, ponga las pilas en el transmisor
- Tire hacia abajo para quitar la tapa en la parte posterior del dispositivo.
- Inserte las pilas observando la polaridad correcta (vea marca).
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas

Quando se utiliza la sonda externa.

- Conecte primero la sonda al transmisor
- Ponga la estación de base en funcionamiento según se describe en las instrucciones de manejo.
- Después de poner las pilas en la estación, esta empieza a recibir los datos del transmisor.
- Si ha conectado la sonda exterior opcional al transmisor, la temperatura exterior debe visualizarse en la estación en los canales 1 y 2. También aparece el símbolo de la señal de recepción en la pantalla. Si estos datos no son mostrados en pantalla después de 2 minutos, quite las pilas de ambas unidades y vuelva a comenzar desde el paso 1.

Nota:

El canal 1 muestra los datos de la temperatura medidos por el sensor integrado y el canal 2 muestra los datos registrados por la sonda. Si la sonda es desconectada, el canal 2 destinado a la sonda muestra el siguiente símbolo "----". Con el fin de asegurar una buena cobertura de la señal de transmisión de 868 MHz, bajo buenas condiciones de transmisión, las unidades deben ser colocadas dentro de una distancia no mayor a 100 metros, esta distancia se contabiliza entre la posición final de la estación y el transmisor (vea las instrucciones sobre "Instalación" y "Recepción de la señal de 868 MHz")

Quando se utilizan dos transmisores

- Debe quitar todas las pilas de la estación y del transmisor y esperar un minuto, si ya ha hecho la instalación de un transmisor anteriormente.
- Ponga las pilas en el primer transmisor.
- Ponga la estación de base en funcionamiento según se describe en las instrucciones de manejo.
- Tan pronto como se vean en la pantalla los datos de la temperatura exterior del primer transmisor, ponga las pilas en el segundo transmisor.

Nota: Las pilas del segundo transmisor deben ser puestas 30 segundos después de la recepción de los datos del primer transmisor.

Nota cuando se utilizan dos transmisores con dos canales:

Después que la estación haya recibido correctamente los datos del segundo transmisor, el canal 3 muestra los datos medidos por el sensor integrado del segundo transmisor. Sin embargo, los datos de la sonda del segundo transmisor no son mostrados en la estación de temperatura. En caso de cualquier problema de transmisión, retire las pilas de todas las unidades y empiece nuevamente desde el paso 1.

RECEPCIÓN DE LA SEÑAL DE 868MHZ

Si la temperatura al aire libre no se recibe dentro de tres minutos después de haber puesto en funcionamiento la unidad, la pantalla mostrará " - - " °C en la sección de temperatura al aire libre del receptor, por favor verifique los siguientes puntos:

- Ponga los transmisores a por lo menos 2 metros de distancia de cualquier fuente de interferencia, como computadores o televisores.
- Evite poner el transmisor dentro o en la cercanía inmediata de bastidores o marcos metálicos de las ventanas.
- El uso de otros productos eléctricos como auriculares o portavoces que operan con la misma señal de frecuencia 868MHz pueden interferir en la recepción de los datos transmitidos. La interferencia también